

3,1 וְהָיָה אַחֲרֵי־כֵן אֲשַׁפּוֹךְ אֶת־רוּחִי  
 עַל־כָּל־בָּשָׂר וְנִבְאוּ בְנֵיכֶם וּבָנוּתֵיכֶם  
 זְקֵנֵיכֶם חֲלֹמוֹת יַחֲלֹמוּן  
 בַּחֲוֵרֵיכֶם חֲזִינֹת יִרְאוּ:

3,1 wəhāyāh<sup>h</sup> ʔaḥārê-kēn ʔešpōk ʔet-rûḥî  
 ʕal-kol-bāšār wənbəʔu bənêkəm ûbənôṭêkəm  
 ziqnêkəm ḥālômôt yaḥālômûn  
 baḥûrêkəm ḥezyônôt yirʔû

2 וְגַם עַל־הָעֲבָדִים וְעַל־הַשְּׁפָחוֹת  
 בַּיָּמִים הָהֵמָּה אֲשַׁפּוֹךְ אֶת־רוּחִי:

2 wəgām ʕal-hāʕābādîm wəʕal-haššəpāḥôt  
 bayyāmîm hāhēmmā<sup>h</sup> ʔešpōk ʔet-rûḥî

3 וְנָתַתִּי מוֹפְתִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ  
 דָּם וָאֵשׁ וְתִמְרוֹת עָשָׁן:

3 wənāṭattî mōp̄tîm baššāmāyîm ûbāʔāreš  
 dām wāʔeš wəṭîmārôt ʕāšān

4 הַשֶּׁמֶשׁ יִהְיֶה לְחֹשֶׁךְ וְהַיָּרֵחַ לְדָם  
 לַפְּנֵי בּוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא:

4 haššemeš yēhāpēk ləḥôšek wəhayyārē<sup>h</sup> ləḏām  
 liṭnê bôʔ yôm (ʔādōnāy) haggādôl wəhannôrā<sup>ʔ</sup>

5 וְהָיָה כָּל־אֲשֶׁר־יִקְרָא בְּשֵׁם  
 יְהוָה יִמָּלֵט כִּי בְּהַר־צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַם  
 תִּהְיֶה פְּלִיטָה כַּאֲשֶׁר אָמַר יְהוָה  
 וּבְשָׂרֵידִים אֲשֶׁר יְהוָה קָרָא:

5 wəhāyāh<sup>h</sup> kōl ʔāšer-yiqrāʔ bəšēm  
 (ʔādōnāy) yimmālēt kî bəhar-šiyyôn ûbîrûšālāim  
 tîhyeh<sup>h</sup> p̄lêtā<sup>h</sup> kaʔāšer ʔāmar (ʔādōnāy)  
 ûbāššərîḏîm ʔāšer yhwḥ(ʔādōnāy) qōrē<sup>ʔ</sup>

3,1 I wyleję potem Ducha mego na wszelkie ciało, a synowie wasi i córki wasze prorokować będą, starcy wasi będą śnili, a młodzieńcy wasi będą mieli widzenia.

2 Nawet na niewolników i niewolnice wyleję Ducha mego w owych dniach.

3 I uczynię znaki na niebie i na ziemi: krew i ogień, i słupy dymne.

4 Słońce zmieni się w ciemność, a księżyc w krew, gdy przyjdzie dzień Pański, dzień wielki i straszny.

5 Każdy jednak, który wezwie imienia Pańskiego, będzie zbawiony, bo na górze Syjon i w Jeruzalem będzie wybawienie, jak przepowiedział Pan, i wśród ocalałych będą ci, których wezwał Pan.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> LITURGIA: Wigilia Zesłania Ducha Świętego (Jl 3,1-5)